

you be into heelp to pe vtmette  
of erpe & hepen me herde: & ioye  
den & glorified pe word of pe lord  
& bileuaten as manye as were  
bifore ordeyned to euilastige lyf  
& pe word of pe lord was sonu  
brial pe cūtrep but pe ierlis sti  
rude religious wymen & onest.  
& pe worpente me of pe citee: &  
stirde psecucion azens pouil &  
barnabas & dymē hē out of her  
būtrens: & pei shoken alþey ito  
hem pe dust of her feet: & came  
to irome: & pe discipulis were  
filled wip ioye i pe hooly gost.

**B**ut it bifel // **C.** **Em.**  
at irome. p̄ pei entri  
de to gūdre. into pe synago  
ge of ierlis & spaken: so p̄ ful gr  
et mltitute of ierlis & grekis  
bileuede: but pe ierlis pat were  
onbileestful. reitide psecucion &  
stirde to wazappe pe soulis of he  
pen me azens pe bapen but pe  
lord ȝaf soone pees: p̄ fore pei  
dwelhte moche tyme & dūe t̄  
taly in pe lord. berige w̄tneſſig  
to pe word of his grace: ȝynge  
signes & wondris to be maad bi  
pe hondis of hē: but pe multitu  
de of pe citee was departid: &  
sūme were wip pe ierlis. & sū  
me wip pe apostlis: but w̄hne  
per was maad an asaut of pe  
hepen me & pe ierlis wip her  
p̄nces to turnēten & to stoonē  
hē: pei vndir stode & fledde to gi  
dre to pe citees of lycnonye &  
listris & derben & ito al pe cūtr  
aboute: & pei p̄chēte pere pe  
gospel: & al pe mltitute was  
moued to gūdre i pe teching of  
hē pouil & barnabas dwelhten

at listris: & amā at listris was  
lyk in pe feet: & hadde sete crok  
fro his modris wōmbe which ne  
ner hadde gon: p̄is herde pouil  
spetige: & pouil biheeld hē & ȝy  
p̄ he hadde seip p̄ he shulde be  
maad laif: & seide wip a greet  
vois: ȝyſe you vp rist on p̄ feet  
& he lypide & walkide: & pe peple  
w̄hne pei hadden seipn pat p̄ pouil  
dite: reitide her vois i lycnon tū  
ge & seide: goddis maad lyk to mē  
ben commi don to us: & pei clep  
de barnabas iūbiter: & pouil men  
cūp: for he was ledere of pe word  
& pe p̄ceit of iūbit p̄ was bifore  
pe citee: brouȝte bohs & croune  
bifore ȝe zatis wip pepis: & wōl  
de haue maad sacrifice: and w̄hne  
pe apostlis barnabas & pouil her  
den p̄is: pei to rentē her cootis:  
& pei skipten out amog pe peple:  
& cryden & seide: me what don ȝe  
p̄is p̄is pig: & we ben dedly me  
lyk ȝon: & w̄hne went to ȝon: p̄ he  
comuertid fro rese ȝeyn pigis.  
to pe kyngge god: p̄ made hene  
ne & erpe & pe lee & alle pigis p̄  
ben i hē: which i genacionis pas  
sid: & iūfride alle folkis to go ito  
her oibne weyes: & ȝit he leste  
not hē self wipoute w̄tneſſig  
in isel doynge: for he ȝaf reyns  
fro hene & tynes berige fr̄  
yt: & fulshilde ȝon hertis wip  
mete & gladueſſe: & pei seynge  
pes pigis: vnepis w̄agide pe  
peple: p̄ pei offride not to hē: but  
sū ierlis came oū fro antioche  
& irome & conſeilede pe peple  
& stonpede pouil & drowen out of  
pe citee: & geſtude p̄ he was ded  
but w̄hne discipulis were commi

aboute hē: he roos & wente ito  
pe citee: and in pe day luyngē  
he wente forwip barnabas in  
to derben & w̄hne pei hadde p̄e  
chid to pe ilke citee & tanz ma  
ny: pei turnede azen to listris  
& irome & to antioche: confer  
myge pe soulis of discipulis &  
monestige: p̄ pei shulde dwel  
le in seip: & seide p̄ by many &  
bulacionis: it bihouey us to en  
tre into pe kyngdom of hene  
& w̄hne pei hadde ordeyned p̄  
tis to hem bi alle citees: & had  
de p̄ried wip fatigis: pei by  
token hem to pe lord i w̄hom pei  
bileuede: and pei passide p̄ sidie.  
& came to p̄mſilie: and pei spa  
ken pe word of pe lord in p̄ge:  
& camen don ito italie: & fro p̄  
nis pei wente by boot to antio  
che: fro w̄hens pei were takū  
to pe grace of god into pe werk  
p̄ pei filled: & w̄hne pei were  
commi & hadde gadrid pe churche:  
pei telden how grete pigis god di  
de wip hem & p̄ he hadde openid  
to hepen me pe dore of seip: & pei  
dwelhte not a lytil tyme wip pe  
discipulis // **C.** **¶ b.**

**A**d sūme came don  
fro iudee: & tanzte b̄  
pere: p̄ but ȝe be circūcidid aft̄  
pe laue of moyses: ȝe moyn not  
be maad laif: per fore w̄hne p̄  
was maad not alitil dullencū  
to pouil & barnabas azens hē: pei  
ordeyneden p̄ pouil & barnabas:  
& sūme ope of hem shulde go vp  
to pe apostlis & p̄etis in ieru  
sale on p̄is questiou: & so pei we  
re led forwip pe churche: & passi  
den bi seipye & samarie: & pei

teelden pe conſolaciou of hepen  
me: & pei made greet ioye to al  
le pe bapen & w̄hne pei came  
to ierlin: pei were resleyued  
of pe churche & of pe apostlis &  
of pe eldre me: & teelde how gre  
te pigis god dūe wip hē: but sū  
me of pe ereſic of farilees pat  
bileuede: risen vp & seide: p̄ it  
bihouey hē to be circūcidid: & to  
comānde to kepe also pe laue of  
moyses: & pe apostlis & eldre me  
came to gūdre: to se of p̄is word  
& w̄hne p̄ was maad a greet se  
fig herof: petre roos & seide to  
hem bapen ȝe w̄ne: p̄ of elde day  
es in ȝon: god chees by my moyn  
hepen to here pe word of pe gos  
pel & to bileue: & god p̄ k̄ne we  
of hertis bap̄ w̄tneſſig: & ȝaf  
to hē pe hooly gost: as also to us:  
& no pig dyuerſite bi talye us  
& hem: & cleuſide pe hertis of hē  
bi seip: now p̄ame n̄ſan tepten  
ȝe god: to p̄itte azol on pe nec  
ke of pe discipulis: which ne p̄r  
we ne p̄r oure fadris mozte ber:  
but bi pe grace of oure lord ih̄  
ēst. we bileue to be laued: as al  
so pei: & al pe mltitute heeld pe  
es: & herden barnaban & pouil.  
tellige how grete signes & wō  
dris god dūe bi hē in hepe me:  
& aft̄ p̄ pei helden pees: jame  
anſweride & seide: bapen heere  
ȝe me: sūmoit telde how god  
wiſitide first to take of hepe me  
me a peple to his name: & pe  
wordis of p̄fetis acorde to h̄y  
as it is w̄ritū: aft̄ p̄is p̄ shal  
turne azen: & bilde pe taberna  
cle of dāny p̄ ſelde don: & p̄ shal  
bilde azen pe caſt don pigis of it